



**SANT LISANS DEPATMAN
PWOTEKSYON KONSOMATÈ AK
TRAVAYÈ VIL NEW YORK
(DEPARTMENT OF CONSUMER AND
WORKER PROTECTION, DCWP)**
42 Broadway, Lobby
New York, NY 10004

**Sou Randevou Sèlman Èdtan
Fonksyonman:**

Lendi, Mèkredi: 8 a.m. – 4 p.m.
Dènye randevou: 3: 30 p.m.

**SANT SIPO
TI BIZNIS NAN NYC**
90-27 Sutphin Blvd, 4th Floor
Jamaica, NY 11435

**Sou Randevou Sèlman
Èdtan Fonksyonman:**

Madi, jedi: 8 a.m. – 4 p.m.
Dènye randevou: 3: 30 p.m.

ALÈT COVID-19

Pou rezon tankou lasante oswa sekirite, Sant Lisans DCWP an ansanm ak Sant Sipò pou Ti Biznis nan Vil New York pa ka bay sèvis pou kliyan san randevou yo, men ou kapab planifye yon randevou pou remèt aplikasyon lisans ou an fas-a-fas. Gade nan seksyon **Pwosesis pou Depoze Aplikasyon** an.

Remak: Paske sèvis fas-a-fas lan limite, nou ankouraje ou pou ou itilize sèvis anliy nou an ki disponib 24 sou 24, 7 jou sou 7 nan [nyc.gov/BusinessToolbox](https://www.nyc.gov/BusinessToolbox).

Antreprenè Modènizasyon Kay Lis Verifikasyon Aplikasyon pou Lisans

Soti nan dat 9 dawou 2020 an, DCWP pa bay Vandè Modènizasyon Kay yo lisans ankò. Gade nan Seksyon Resous Adisyonèl yo.

Kilès ki dwe gen yon Lisans Antreprenè Modènizasyon Kay?

Yon moun oswa yon konpayi dwe gen yon Lisans Antreprenè Modènizasyon Kay pou li ka fè konstriksyon, reparasyon, reyamenajman, oswa lòt amelyorasyon nan kay pou nenpòt teren rezidansyèl oswa batiman nan Vil New York. Lòt travay modènizasyon kay gen ladan yo, men pa limite ak, konstriksyon, ranplasman, oswa amenajman sousòl, pakin, kloti, garaj, amenajman peyizaj, lakou, baryè, twotwa, pisin, teras, ak lòt amenajman pou estrikti oswa teren ki tou pre yon kay oswa yon apatman rezidansyèl.

Deskripsyon sila a se yon eksplikasyon jeneral kiyès ki dwe gen yon Lisans Antreprenè Modènizasyon Kay.

Yon Lis Rapid Egzijans pou Aplike pou yon Lisans Antreprenè Modènizasyon Kay

Ale nan seksyon Kondisyon (Egzijans) yo pou ou jwenn eksplikasyon ak plis detay. Fè si ou respekte tout kondisyon (egzijans) yo; sinon, aplikasyon w lan p ap konplè. DCWP ka aksepte sèlman aplikasyon ki konplè yo sèlman pou li ka bay lisans.

- Aplikasyon Debaz pou Lisans
- Nimewo Idantifikasyon Pou Taks sou Lavant OSWA Nimewo Konfimasyon Aplikasyon
- Prèv Adrès Biznis
- Prèv Adrès Lakay ou
- Enfòmasyon sou Asirans Aksidan nan Travay

Kontinye >

- Prèw sètifikasyon Ajans Pwoteksyon Anviwonman nan Etazini (Environmental Protection Agency oswa EPA nan lang Angle) ki gen rapò ak pratik san danje plon EPI/OSWA yon Konfimasyon Ki Siyen.
- Enskripsyon nan Fon Garanti DCWP an (frè \$200 dola) OSWA yon kopi Rekouvreman Labank \$20,000 dola. (oswa Garanti yon Lòt Moun), siyen jan sa dwe fèt la.
- Kontra Konfòmite Kontraktyèl
- Analiz Modènizasyon Kay ak Frè Analiz ki se \$50 dola
- Anprent ak \$75 dola Frè pou Pwosesis pa Tèt.
- Otorite pou Aji - Atestasyon (si sa aplikab)
- Frè pou Lisans

Lè w ap soumèt aplikasyon w lan sa pa vle di lisans ou an apwouve otomatik.

Lòt Pèmi/Lisans/Otorizasyon Ou ta Kapab bezwen nan Vil lan oswa Eta a.

Travay sou twotwa yo egzije w pou w gen yon pèmi Depatman Transpò nan New York City (DOT oswa Department of Transportation nan lang Angle) ap ba ou. Rele 311 oswa ale sou www.nyc.gov/dot.

Anpil amenajman nan kay egzije w pou w gen yon pèmi Depatman pou Batiman yo nan Vil New York (DOB) ap ba ou. Travay ki mande pou leve, monte, oswa deplase yon kay oswa yon batiman egzije pou yon enspeksyon DOB fèt. Rele 311 oswa ale sou www.nyc.gov/buildings.

Si ou planifye pote oswa transpòte fatra ki sòti nan fonksyonman konpayi ou an, ou dwe jwenn yon Enskripsyon Pou Transpò Premye Kategori nan men Komisyon Kontwòl Antrepriz yo nan New York City (Business Integrity Commission). Pou fè yon aplikasyon oswa jwenn plis enfòmasyon, Rele 311 oswa ale sou www.nyc.gov/bic.

Se pa vle di se yon lis konplè sa ye. Gade nan Seksyon Resous Adisyonèl yo.

Pwosesis pou Depoze Aplikasyon



Ale sou www.nyc.gov/BusinessToolbox pou soumèt aplikasyon an anliy lè w ap itilize yon laptòp oswa yon òdinatè sèlman.

OSWA



Planifye yon randevou pou ranpli li fas a fas nan Sant Lisans DCWP an oswa nan Sant Sipò pou Ti Biznis nan NYC (adrès yo nan paj 1 an).

Atravè Imèl: LicensingAppointments@dca.nyc.gov

Atravè Telefòn*: Rele nan (212) 436-0441. (Lendi pou Vandredi, 8 a.m. jiska 4 p.m.)

*Nimewo sa a se pou pran yon randevou pou sèvis fas-a-fas sèlman. Pou tout kalite kesyon ekri nan imèl sa onlineappsdocs@dca.nyc.gov.

Sèvis *Entèpretasyon Gratis Anliy* yo disponib sou plas. Pou fè yon demann aranjman ki gen pou wè ak andikap tanpri ekri yon imèl bay Kowòdinatè Lwa pou Ameriken ki Andikape yo pou DCWP (ADA oswa Americans with Disabilities Act) la nan humancapital@dca.nyc.gov oswa al gade nan nyc.gov/dcwp epi chèche "aranjman".

Mesaj Enpòtan sou Sètifika Biznis

Ou dwe gen yon Sètifika Biznis ki aplikab ki baze sou estrikti legal biznis ou an. Menm si DCWP pa egzije w soumèt yon Sètifika Biznis nan objektif pou kontinye pwosesis aplikasyon w lan, DCWP ka mande w dokiman sila a dapre Seksyon 20-104 nan Règleman Administratif Vil New York la.

Pwopriyetè endepandan ki ap fonksyone ak yon non ki diferan ak pa w la dwe gen yon Sètifika Biznis/Non Komèsyal.

Patenarya yo dwe gen yon Sètifika Patenarya epi, si sa aplikab, yon Sètifika Non Komèsyal pou biznis ou an.

Sosyete yo, Sosyete Non Kolektif yo, Konpayi Ak Responsabilite Limite yo, Patenarya Ak Responsabilite Limite yo dwe anrejistre epi rete aktif nan Depatman Antrepriz Eta New York (New York State Division of Corporations). Ou kapab tcheke estati w nan www.dos.ny.gov/corps.

Kondisyon (Egzijans)

DCWP p ap aksepte aplikasyon w lan si ou pa remèt dokiman ak enfòmasyon yo mande yo:

- **Aplikasyon Debaz pou Lisans** (attachman).
- **Nimewo Idantifikasyon Pou Taks sou Lavant OSWA Nimewo Konfimasyon Aplikasyon.**
Pou ou ka aplike pou yon Sètifika Otorizasyon nan objektif pou jwenn Taks sou Lavant yo, ale sou www.businessexpress.ny.gov.
- **Prèk Adrès Biznis.**
Remèt yon kopi YOUN nan dokiman ki pi ba yo nan non biznis la oswa yon moun non li nan aplikasyon pou lisans lan:
 - Bòdwo, ki te fèt nan dènye 90 jou ki sot pase yo (egzanp telefòn, gaz, kouran, kab entènèt, oswa dlo) OSWA
 - Lokasyon oswa ak pwopriyete OSWA
 - Papyè lwaye oswa ipotèk ajou OSWA
 - Dokiman asirans oswa bòdwo asirans ki montre adrès biznis ou OSWA
 - Korespondans soti nan men nenpòt ajans gouvènman ki montre adrès biznis ou OSWA
 - Lisans oswa pèmi ki valid oswa yon sètifika yon ajans gouvènman a nan vil/eta/federal ki montre adrès biznis ou

- **Prèv Adrès Lakay ou.**

Chak moun non yo parèt nan aplikasyon pou lisans lan dwe bay yon kopi YOUN nan dokiman ki pi ba yo ak non chak moun:

- Bòdwo, ki te fèt nan dènye 90 jou ki sot pase yo (egzanp telefòn, gaz, kouran, kab entènèt, oswa dlo) OSWA
- Korespondan nenpòt ajans gouvènman an bay ki montre adrès kay ou OSWA
- Lokasyon oswa ak pwopriyete OSWA
- Dokiman asirans oswa bòdwo asirans ki montre adrès kay ou OSWA
- Lisans oswa pèmi ki valid oswa yon sètifika yon ajans gouvènman vil/eta/federal lan bay ki gen adrès kay biznis ou OSWA
- Korespondans inivèsite oswa lekòl ki montre adrès kay ou OSWA
- Papyè lwaye oswa ipotèk ajou OSWA
- Lisans chofè OSWA
- Kat Idantite Minisipal

Pou yon moun ki ap viv lakay yon lòt moun, l ap bay:

- YON Prèv Adrès Kay (gade pi wo a) ak non moun ki fè lwaye an oswa non mèt kay la AK
- Yon lèt mèt kay la oswa lokatè an siyen ki di moun sa rete lakay li nan adrès sila a

- **Enfòmasyon sou Asirans Aksidan Travay.**

Bay yon kopi YOUN nan dokiman sa yo antanke prèv asirans aksidan travay:

- Yon Sètifika Asirans aksidan travay ki soti nan yon konpayi asirans prive oswa nan Biwo Fon Asirans pou Eta New York la (New York State Insurance Fund Office). Sètifika Asirans la dwe mete non Depatman Pwoteksyon Konsomatè ak Travayè (Department of Consumer and Worker Protection) antanke gwoup ki resevwa Sètifika epi mete adrès Depatman an: 42 Broadway, New York, NY 10004. OSWA
- Yon Sètifika Atestasyon Egzanpsyon Komisyon Aksidan Travay pou Eta New York la (New York State Workers' Compensation Board) (si ou te fè reklamasyon egzanpsyon soti nan egzijans pou jwenn asirans aksidan travay). Pou w jwenn plis enfòmasyon, ale sou Komisyon Aksidan Travay pou Eta New York la nan www.wcb.ny.gov.

Enpòtan:

- Ou dwe bay DCWP yon prèv ou gen Asirans Pou Aksidan Nan Travay la si biznis ou pa kalifye pou Egzanpsyon Asirans Aksidan Travay lan.
- Fòm ACORD yo pa ka sèvi antanke prèv pou kouvèti asirans aksidan travay pou travayè Eta New York yo.

- **Prèw Sètifikasyon EPA AK/OSWA Deklarasyon ki siyen.**

Ou dwe soumèt kondisyon (egzijans) yo nan 1 OSWA 2 OSWA 3 sa depann kalite travay biznis ou an fè:

1. Kopi Sètifikasyon Renovasyon, Reparasyon, ak Pent (RRP) EPA **EPI** Sètifikasyon Aktivite Pent ki gen Plon EPA an (ki pote non Sètifikasyon Eliminasyon Plon tou). Sètifikasyon yo dwe gen ladan yo non yo, nimewo sètifika EPA a, ak dat ekspirasyon sètifika EPA a.

OSWA

2. Kopi sètifikasyon EPA RRP an oswa sètifikasyon Eliminasyon plon EPA an **EPI** Konfimasyon Antreprenè Modènizasyon Kay la Siyen (atache) ki endike lòt sètifikasyon EPA an pa obligatwa pou nenpòt travay modènizasyon kay aplikan an te fè.

OSWA

3. Konfimasyon Antreprenè Modènizasyon Kay la Siyen (atache) ki endike tou de (2) sètifikasyon EPA yo (RRP; Eliminasyon Plon) pa obligatwa pou nenpòt travay modènizasyon kay aplikan an te fè.

Pou jwenn plis enfòmasyon sou sètifika EPA yo ale sou epa.gov/lead.

- **Enskripsyon nan Fon Garanti DCWP an OSWA Kopi Kontra Rekouvremant \$20,000 dola an (oswa rekouvremant yon Lòt Moun), siyen jan sa dwe fèt la.**

- Si ou vle enskri biznis ou an nan Fon Garanti an, ranpli Fòm Enskripsyon Fon Garanti an (atachman). Frè pou enskri nan Fon Garanti an se \$200 dola.

OSWA

- Si ou pa enskri biznis ou an nan Fon Garanti an, ou dwe soumèt yon kopi Kontra Rekouvremant \$20,000 dola an (oswa Rekouvremant yon Lòt Moun), ki siyen jan sa dwe fèt la. Kopi rekouvremant an dwe gen non Depatman Pwoteksyon Konsomatè ak Travayè (Department of Consumer and Worker Protection) antanke gwoup ki resevwa Sètifika epi mete adrès Depatman an: Gen menm non konpayi a, non Doing-Business-As (DBA)(si genyen), ansanm ak adrès batiman an dwe menm lan nan tout dokiman yo. Ou dwe soumèt yon **kopi resi kontra rekouvremant** an ki montre kredi an te peye totalman epi li p at ekspire anvan fen peryòd lisans lan.

Yon lis konpayi rekouvremant yo disponib nan nyc.gov/dcwp. Rechèch "konpayi rekouvremant yo." Lis ki sou sitwèb DCWP a pa detaye, epi DCWP an pa apwouve oswa rekòmande okenn konpayi rekouvremant an patikilye.

- **Kontra Konfòmite Kontraktyèl (atachman).**

Revize Lis Verifikasyon Konfòmite Kontraktyèl la ak modèl "Kontra Final ak Estimasyon Modènizasyon Kay" yo disponib nan nyc.gov/BusinessToolbox pou fè si kontra ou yo respekte egzijans legal yo.

- **Analiz Modènizasyon Kay ak Frè Analiz ki se \$50 dola.**

Egzijans sa yo pi ki ba a gen efè sou moun k ap aplike yo ki p at pase Egzamen Modènizasyon Kay la depi lane 2018.

Yon pwopriyetè endepandan, yon asosye jeneral, yon administratè antrepriz, yon direktè, yon dirijan konpayi a, yon manm, oswa yon aksyonè ki gen 10% nan aksyon konpayi oswa plis nan investisman yon konpayi dwe planifye yon randevou pou pase yon egzamen Modènizasyon Kay nan Sant Lisans DCWP an (adrès la nan Paj 1 an) soti 8: 00 a.m. rive 2: 30 p.m.

Egzamen yo gen 30 kesyon ladan yo. Ou dwe byen reponn yon minimòm 21 kesyon pou pase tès la. Frè a se \$50 dola. Frè egzamen an ak frè lisans an se de (2) bagay diferan. Frè egzamen an pa ranbousab. Si ou echwe nan egzamen an de (2) fwa, ou dwe peye frè egzamen an ankò pou ou refè egzamen an.

Yon **Gid Egzaminasyon Modènizasyon Kay** disponib sou nyc.gov/BusinessToolbox pou ede w prepre w pou egzamen an.

ENPÒTAN:

- Youn nan moun ki pi ba yo ap bezwen pase Egzamen Modènizasyon Kay la: yon pwopriyetè endepandan, yon asosye jeneral, yon administratè antrepriz, yon direktè, yon dirijan konpayi a, yon manm, oswa yon aksyonè ki gen 10% nan aksyon konpayi oswa plis nan investisman yon konpayi.
- **Anprent ak \$75 dola Frè Pwosesis.**

Yon pwopriyetè endepandan, yon asosye jeneral, dirijan konpayi, direktè, manm yo, ak tout aksyonè ki gen plis pase 10% nan aksyon konpayi a dwe pran yon randevou pou fè anprent nan Sant Lisans DCWP an (adrès la nan Paj 1 an). Pote youn nan fòm Idantifikasyon sa yo:

 - Lisans pou kondwi oswa yon idantifikasyon ki pa yon Lisans pou kondi nenpòt Eta bay moun k ap viv ladan yo nan Etazini.
 - Lisans oswa pèmi yon ajans gouvènman an te ba ou
 - Paspò
 - Kat Rezidans
 - Yon Kat Idantite Anplwaye Meri a, Eta a oswa administrasyon Federal la.
 - Kat Idantite Minisipal

Ale verifye enfòmasyon pou peye yo nan seksyon Frè Lisans yo.

- **Otorite pou Aji - Atestasyon, si sa aplikab** (atachman).

Obligatwa si yon lòt moun olye moun ki fè demann lisans lan dwe prepare epi soumèt aplikasyon sa a.

Remak: Aplikasyon an dwe siyen aplikasyon lisans lan ansanm ak tout lòt fòm ki gen rapò yo.

- **Frè pou Lisans.**

Peryòd Lisans: 2 Lane	Dat Ekspirasyon: 28 fevriye Ane Enpè	Frè pou Lisans:	
Si ou Depoze Aplikasyon Ou an Nan Dat Sa Yo:	Opsyon 1:	Opsyon 2:	
Apati 1ye mas nan yon ane enpè jiska 31 dawou nan yon ane enpè	Peye \$100 dola pou yon lisans ki ekspire 28 fevriye nan ane enpè ki swiv la. <i>(Valid pou pi plis 24 mwa.)</i>		
Apati 1ye septanm nan yon lane enpè jiska 28 oswa 29 fevriye nan yon lane pè	Peye \$75 dola pou yon lisans ki ekspire 28 fevriye nan ane enpè ki pi pre an. <i>(Valid pou pi plis 18 mwa.)</i>		
Apati 1ye mas nan yon lane pè jiska 31 dawou nan yon lane pè	Peye \$50 dola pou yon lisans ki ekspire 28 fevriye nan ane enpè ki pi pre an. <i>(Valid pou pi plis 12 mwa.)</i>		
Apati 1ye septanm nan yon lane pè jiska 28 fevriye nan yon lane enpè	Peye \$25 dola pou yon lisans ki ekspire 28 fevriye nan ane enpè ki pi pre an <i>(Valid pou pi plis 6 mwa.)</i>	Peye \$125 dola pou yon lisans ki ekspire 28 fevriye nan lòt ane enpè a. <i>(Valid pou pi plis 30 mwa.)</i>	

Peye avèk:

- Chèk oswa manda postal (money order) bay DCWP. *(Fas-a-fas)*
- Kat Kredi (Visa, MasterCard, American Express, Discover Card sèlman).
Ou dwe peye yon Frè Dosye yo p ap Ranbouse ou. *(Fas-a-fas oswa anliy)*

Resous Adisyonèl pou Antreprenè Modènizasyon Kay yo

- Pou **Gid Egzaminasyon Modènizasyon Kay** la, ale sou [nyc.gov/BusinessToolbox](https://www.nyc.gov/BusinessToolbox).
- Pou konnen lwa ak règ ki kapab ajì sou biznis ou an, al gade nan [nyc.gov/BusinessToolbox](https://www.nyc.gov/BusinessToolbox).
- Pou **Lis Verifikasyon Enspeksyon: Antreprenè Modènizasyon Kay yo**, alea sou [nyc.gov/BusinessToolbox](https://www.nyc.gov/BusinessToolbox).
- Pou **Kontra Final ak Estimasyon Modènizasyon Kay** DCWP a, ale sou [nyc.gov/BusinessToolbox](https://www.nyc.gov/BusinessToolbox).

- Pou jwenn enfòmasyon ki pou ede biznis ou an louvri, fonksyone, ak grandi, al gade nan **nyc.gov/business**.
- **Aprann Fason pou ou Fè Kay Granmoun Aje yo adapte ak Laj yo.**
Antanke yon kreyasyon DCWP ansanm ak Depatman Vyeyès la (Department for the Aging), bwochi sa bay antreprenè yo ti konsèy sou kijan pou yo travay ak granmoun yo, pou fè kay yo adapte ak laj yo epi ede yo vin pi respekte anviwonman an. Al gade nan **nyc.gov/BusinessToolbox**.
- **Mizajou enpòtan sou Vandè Modènizasyon Kay**
Lwa Lokal 31 nan 2020 te revoke egzijans lisans pou Vandè Modènizasyon Kay yo. Soti nan dat 9 dawou 2020 an, DCWP pa bay Vandè Modènizasyon Kay yo lisans epi li pa aksepte nouvo aplikasyon oswa renouvèlman aplikasyon yo. Revokasyon sila a pa gen efè sou egzijans pou lisans Antreprenè Modènizasyon Kay yo.